රෙජිස්ට්‍රාර් ජනරාල් දෙපාර්තමේන්තුව
பதிவாளர் நாயகம் திணைக்களம்
REGISTRAR GENERAL'S DEPARTMENT

මගේ අංකය / எனது இல / My No. } தமிழ் மொழிப்பெயர்ப்பு

ප්‍රධාන කාර්යාලය
தலைமை அலுவலகம்
HEAD OFFICE

තැ. පෙ. අංකය / த. பெ. இல. / P. O. Box No. } 565

ඔබේ අංකය / உமது இல. / Your No. } RG/MBD/1/சுற்றுநிருபம்

234/A3, ඩෙන්සිල් කොබ්බෑකඩුව මාවත, බත්තරමුල්ල.
234/A3, டென்சில் கொப்பேகடுவ மாவத்தை, பத்தரமுல்லை.
234/A3, Denzil Kobbakaduwa Mawatha, Battharamulla.

දිනය / திகதி / Date } 2022.12.23

சுற்றுநிருபம் இலக்கம்-16/2022

அனைத்து மாவட்ட பதிவாளர்/ பிரதேச செயலாளர் மூலம்,

அனைத்து மேலதிக மாவட்ட பதிவாளர்கள்

<u>மரண விசாரணையாளரின் சான்றிதழ் (பதிவு செய்தல்-பி 18) திருத்தம் செய்தல்</u>

இறப்பு சம்பந்தமாக வாழ்வியல் புள்ளிவிபரவியல் அறிக்கையினை உரிய விதம் தயாரிப்பதற்காக தேவையான தகவல்கள் சரியான அறிக்கையாதல் வேண்டும் என்பதுடன் அதற்காக இறப்பிற்கான காரணத்தினை உரிய விதம் பெற்றுக் கொள்வதற்கு தற்பொழுது பயன்படுத்தப்படும் மரண விசாரணையாளரின் சான்றிதழ் (பி 18) மூலம் பெற்றுக் கொள்ளப்படும் தகவல்கள் போதியதாக இல்லை என அவதானிக்கப்பட்டுள்ளது.

02. அதற்கிணங்க சுகாதார அமைச்சு, நீதிமன்ற அமைச்சு மற்றும், சனத்தொகை மற்றும் புள்ளிவிபரவியல் திணைக்களத்துடன் எமது திணைக்களம் ஒன்றிணைந்து' மரண விசாரணையாளரின் சான்றிதழுக்காக உலக சுகாதார அமைப்பின் நிர்ணயத்திற்கு இணங்க புதிய படிவம் தற்பொழுது தயாரிக்கப்பட்டுள்ளதுடன், அதன் பிரதியினை தங்களது அவதானத்திற்காக இத்துடன் இணைத்து அனுப்புகின்றேன்.

03. புதிய திருத்தப்பட்ட பி 18 படிவம் இரு பிரதிகளுடன் கூடியதாக புத்தகமாக தயாரிக்கப்பட்டுள்ளதுடன் ஒரு புத்தகம் 50 தாள்களுடன் கூடியது. இந்த புதிய பி 18 ஆவணத்தின் பாவனை 2023.01.01 ந் திகதி தொடக்கம் நடைமுறைக்கு வரும். இந்த புத்தகத்தின் அளவினை போதியளவு தங்களது பொறுப்பில் களஞ்சியப்படுத்தி, வழங்குவதற்கு நடவடிக்கை மேற்கொள்ளுமாறும் ஆவணங்கள் முடிவுற்றதன் பின்னர் இரண்டாவது பிரதி (காபன் பிரதியுடனான புத்தகம்) இனை தாங்கள் கையேற்று பதிவு செய்யப்பட்டாத இறப்பினை பதிவு செய்வதற்காக உரிய நடவடிக்கையினை மேற்கொள்ளுமாறு மேலும் தெரிவித்துக் கொள்கின்றேன்.

04. இந்த புத்தகத்தில் குறிப்பினை இடும் விதம் பற்றி சுகாதார அமைச்சின் மூலம் தற்பொழுது மரண விசாரணையாளர்களுக்கு அறிவூட்டப்பட்டுள்ளதுடன் நாட்டில் நிலவும் கடதாசி குறைவின் பேரில் இந்த சந்தர்ப்பத்தில் அச்சிடப்பட்டுள்ள புத்தகத்தில் பிரதியினை எழுதும் பொழுது காபன் கடதாசியினை பயன்படுத்துமாறு தங்களது பிரதேச செயலக அதிகாரப் பிரதேசத்தில் கடமையாற்றும் அனைத்து மரண விசாரணையாளர்களுக்கும் அறிவிப்பதற்கு நடவடிக்கை மேற்கொள்ளுமாறு தயவுடன் தெரிவித்துக் கொள்கின்றேன்.

05. இந்த வேலைத்திட்டத்தினை உரிய விதம் நடைமுறைப்படுத்துவதற்காக தங்களது பங்களிப்பினை பெற்றுத் தருமாறு தயவுடன் தெரிவித்துக் கொள்கின்றேன்.

ஒப்பம்/பீ.எஸ்.பீ.அபேவர்தன

பதிவாளர் நாயகம்

தொலைபேசி :011-2889540
பெக்ஸ் :011-2889498
மின்னஞ்சல் :mbd@rgd.gov.lk

பிரதிகள்

1.	செயலாளர், அரச நிருவாக, உள்நாட்டலுவல்கள் , மாகாண சபைகள் மற்றும் உள்ளூராட்சிகள் அமைச்சு	-	தகவலுக்காக
2.	செயலாளர், நீதிமன்ற அமைச்சு	-	தகவலுக்காக
3.	செயலாளர், சுகாதார அமைச்சு	-	தகவலுக்காக
4.	சுகாதார சேவைகள் பணிப்பாளர் நாயகம்	-	தகவலுக்காக மற்றும் மரண விசாரணையாளர்களுக்கு அறிவிப்பதற்காக
5.	பணிப்பாளர் நாயகம், சனத்தொகை மற்றும் புள்ளிவிபரவியல திணைக்களம்	-	தகவலுக்காக
6.	அனைத்து மாவட்ட செயலாளர்கள்/ மேலதிக பதிவாளர் நாயகங்கள்	-	தகவலுக்காக
7.	பதிவாளர் நாயகத்தின் நிறைவேற்று மற்றும் பதவிநிலை அலுவலர்களுக்கு	-	தகவலுக்காக

මරණ පරීක්ෂක තැනගේ සහතිකය [39(1) සහ 41 (1) (උ) වගන්ති] (මුල් පිටපත)

மரண விசாரணைக்காரரின் அத்தாட்சிப் பத்திரம் [பிரிவுகள் 39(1), 41(1) உ] லියාපදිංචි කිරීම් අා 18 / பதிவு செய்தல் ஆ 18 / Registraion B18

INQUIRER'S CERTIFICATE OF DEATH [Section 39(1) and 41(1) (e)]

මියගිය පුද්ගලයා හඳුනාගෙන තිබේද ? (කරුණාකර අදාළ අංකය කව කරන්න)
இறந்தவர் அடையாளம் காணப்பட்டாரா ? (தொடர்புடைய குறியீட்டை வட்டமிடுங்கள்)
Has the deceased been identified? (Please circle the appropriate code)

ඔව්/ஆம்/Yes [1] නැත/இல்லை/No [2]

1. මියගිය පුද්ගලයාගේ විස්තර /இறந்தவரின் விபரங்கள் / Details of the Deceased	
1.1 මියගිය අයගේ සම්පූර්ණ නම இறந்தவரின் முழுப் பெயர் Full name of the deceased	
1.2 ස්ථිර පදිංචි ලිපිනය நிரந்தர முகவரி Permanent address	
1.3 දිස්ත්‍රික්කය/மாவட்டம்/District	
1.4 ප්‍රාදේශීය ලේකම් කොට්ඨාසය/பிரதேச செயலாளர் பிரிவு Divisional Secretariat Division	*
1.5 ස්ත්‍රී/පුරුෂ භාවය/ பால் Gender	*
1.6 ජන වර්ගය /இனம்/Ethnicity	*
1.7 ජාතිකත්වය/ தேசிய இனம் Nationality	*
1.8 වයස (අවුරුදු)/வயது (வருடங்கள்)/Age (Years)	*
1.9 උපන් දිනය பிறந்த நாள்/Date of Birth	වර්ෂය/வருடம்/Year [ ][ ][ ][ ] මාසය/மாதம்/Month [ ][ ] දිනය/நாள்/Date [ ][ ]
1.10 ජා.හැ.ප.අංකය/ தே.அ.அ.இல. NIC No.	[ ][ ][ ][ ][ ][ ][ ][ ][ ][ ][ ][ ]
1.11 තත්ත්වය නොහොත් වෘත්තිය/ தொழிலின் தன்மை Status or Profession	*
2. මරණය සිදු වූ ස්ථානය/ இறப்பு நிகழ்ந்த இடம்/ Place of Death	
2.1 දිස්ත්‍රික්කය/மாவட்டம்/District	*
2.2 ප්‍රාදේශීය ලේකම් කොට්ඨාසය/ பிரதேச செயலாளர் பிரிவு Divisional Secretariat Division	*
2.3 ලියාපදිංචි කිරීමේ කොට්ඨාසය/ பதிவாளர் பிரிவு Registration Division	*
2.4 ග්‍රාම නිලධාරි කොට්ඨාසය/ கிராம உத்தியோகத்தர் பிரிவு Grama Niladhari Division	*
2.5 ස්ථානය: රෝහල/නිවස/එළිමහන/වෙනත් (විස්තර කරන්න) හා ලිපිනය (දන්නේ නම්) இடம் : வைத்தியசாலை/வீடு/வெளியே/ஏனைய (விபரிக்கவும்) மற்றும் முகவரி (தெரியுமாயின்) Place: hospital/home/outdoor/other (Write details) and address (if available)	*
3. මරණය සිදු වූ දිනය/இறப்பு நிகழ்ந்த திகதி/Date of Death	
වර්ෂය/வருடம்/Year [ ][ ][ ][ ] මාසය/மாதம்/Month [ ][ ] දිනය/நாள்/Date [ ][ ]	
4. මියගිය පුද්ගලයා විදේශිකයෙකු නම්/இறந்தவர் வெளிநாட்டு பிரஜை எனின்/If the Deceased is a Foreigner.	
4.1 ගමන් බලපත්‍ර අංකය/ கடவுச்சீட்டு இலக்கம்/Passport Number [ ][ ][ ][ ][ ][ ][ ][ ][ ][ ]	
4.2 නිකුත් කළ රට/வழங்கிய நாடு/Country Issued	*
5. මියගිය අයගේ දෙමව්පියන්ගේ සම්පූර්ණ නම/ இறந்தவரது பெற்றோரின் முழுப் பெயர்/ Parents Full Name	
5.1 පියා/தகப்பன்/Father	
5.2 මව/தாய்/Mother	
6. දෘශ්‍යමානව මරණය සිදු වූ ආකාරය/மரணம் நிகழ்ந்த வெளிப்படையான சூழ்நிலை/Apparent Circumstance of Death	
(කරුණාකර අදාළ අංකය කව කරන්න)/(தொடர்புடைய குறியீட்டை வட்டமிடுங்கள்)/(Please circle the appropriate code) ස්වභාවික මරණයක්/இயற்கை/Natural [1] හදිසි අනතුරක්/விபத்து/Accidental [2] සියදිවි නසා ගැනීමක්/தற்கொலை/Suicidal [3] මිනී මැරීමක්/கொலை/Homicidal [4] විවෘත තීන්දුවක්/திறந்த தீர்ப்பு/Open Verdict [5]	
6.1 මරණය සිදු වූ ආකාරය/மரணம் எவ்வாறு நிகழ்ந்தது என்பதை விவரிக்கவும்/Give the details of the Circumstance of Death	

(කරුණාකර අදාළ කේතය කව කරන්න)/(தொடர்புடைய குறியீட்டை வட்டமிடுங்கள்) /(Please circle the appropriate code)

දනී/தெரியும் known		1
තවදුරටත් පරීක්ෂණ සිදුවෙමින් පවතී/ மேலதிக விசாரணைகள் நடைபெறுகின்றன / Further investigations are underway		2
අවශ්‍ය සියලු පරීක්ෂණවලින් පසුව සොයාගත නොහැක/ அனைத்து சோதனைகளுக்கு பிறகும் கண்டுபிடிக்கப்படவில்லை/ Unascertained after all the required investigations		3

	මරණයට හේතුව/ இறப்பிற்கான காரணம் Cause of Death	රෝගය හා මරණය ඇතිවීම අතර දළ කාල පරාසය (දින, මාස, අවුරුදු)/ இறப்பிற்கும் நோய் ஏற்பட்டதற்குமிடையிலான ஏறக்குறைய கால இடைவெளி (நாட்கள், மாதங்கள்,வருடங்கள்) Approximate interval beween onset and death(Days, Months, Years)
ආසන්නතම හේතුව உடனடிக் காரணம் Immiediate Cause	1a *	
කලින් තිබූ හේතුන් හෝ පාදක වූ හේතුන් முன்னர் இருந்த காரணம் மற்றும் அடிப்படைக் காரணம் Antecedent causes or underlying causes	1b හේතුවෙන් (හෝ ආනුශාංගික වශයෙන්)/ காரணமாக (அல்லது விளைவாகவும்) Due to (or as a sequence of) *	
	1c හේතුවෙන් (හෝ ආනුශාංගික වශයෙන්) / காரணமாக (அல்லது விளைவாகவும்) Due to (or as a sequence of) *	
	1d හේතුවෙන් (හෝ ආනුශාංගික වශයෙන්) / காரணமாக (அல்லது விளைவாகவும்) Due to (or as a sequence of) *	
ආධාරක හේතුන් பங்களிப்பு காரணம் Contributor Causes	11 *	

(කරුණාකර අදාළ කේතය කව කරන්න)/ (தொடர்புடைய குறியீட்டை வட்டமிடுங்கள்) (Please circle the appropriate code)

ඔව්/ஆம் /Yes 1 නැත/இல்லை/No 2

පැවැත්වූයේ නම්, සිදු කළ වෛද්‍යවරයාගේ විස්තර/ நடத்தப்பட்டிருந்தால் மருத்துவரின் விபரங்கள் / If "yes",Details of the Doctor

9.1 නම/பெயர் /Name	
9.2 තනතුර/ பதவி / Designation	*
9.3 ස්ථානය/இடம் / Place	*

(කරුණාකර අදාළ කේතය කව කරන්න)/(தொடர்புடைய குறியீட்டை வட்டமிடுங்கள்) (Please circle the appropriate code)

ඔව්/ஆம் Yes 1 නැත/இல்லை No 2

11.1 සිදුකරන ආකාරය/நிகழ்த்தப்பட்ட விதம்/Method	*
11.2 ස්ථානය/இடம்/Place	*

12.1 සම්පූර්ණ නම/முழுப் பெயர்/ Full Name	
12.2 තනතුර/பதவி/Designation	*
12.3 ලිපිනය/முகவரி/Address	

අපරාධ නඩු විධාන සංග්‍රහයේ විධිවිධාන යටතේ මෙම පුද්ගලයාගේ මෘත ශරීරය පිළිබඳව විභාගයක් පැවැත්වූ අතර එකී මෘත ශරීරය ආදාහනය හෝ භූමදාන කිරීම සඳහා බලය මෙයින් පවරමි. ඉහත සඳහන් ප්‍රකාශය සත්‍යවූත්, නිවැරදිවූත් ප්‍රකාශයක් බවත්, මෙය මරණ සහතිකයක් නොවන බැවින් මෙම ප්‍රකාශය රැගෙන ගොස් අදාළ ප්‍රදේශයේ උපත් හා මරණ රෙජිස්ට්‍රාර්වරයා වෙතින් ලියාපදිංචි කර ගත යුතු බවට භාරකරුට උපදෙස් ලබා දුන් බවත් මෙයින් ප්‍රකාශ කරමි.

குற்றவியல் வழக்கு நடைமுறை கோவையின் ஒழுங்கு விதிகளின் கீழ் இந்த நபரின் இறந்த உடல்பற்றிய பரிசீலனை நடாத்தப்பட்டதுடன் அதன் சடலத்தை அடக்கம் அல்லது தகனம் செல்வதற்காக அதிகாரத்தை இத்தால் அளிக்கின்றேன். மேற்குறிப்பிடப்பட்டபிரதிக்கினை உண்மையானதும் சரியானதெனவும் பிரதிக்கினை செய்வதுடன் இது இறப்பு சான்றிதழ் அல்ல என்பதால் இந்தபிரதிக்கினையை கொண்டு சென்று உரியபிரதேசத்தின் பிறப்பு மற்றும் இறப்பு பதிவாளரிடம் பதிவு செய்து கொள்ளல் வேண்டும் என பாதுகாவலருக்கு ஆலோசனை வழங்கியதாக இத்தால் பிரதிக்கினை செய்கின்றேன்.

Under the provisions of the Criminal Procedure Code, an inquiry has been held on the body of this person, and I hereby give the authority the burial or cremation of the body, I hereby state that the above statement is true and correct and since this is not a death certificate, I have advised the guardian to take this statement and register with the Registrar of Births and Deaths of the area.

....	....
දිනය திகதி Date	අත්සන සහ නිල මුද්‍රාව கையொப்பம் மற்றும் அதிகாரபூர்வ முத்திரை Signature and Official Stamp

7. මරණයට හේතුව/ இறப்பிற்கான காரணம்/Cause of Death

(කරුණාකර අදාළ කේතය කව කරන්න)/(தொடர்புடைய குறியீட்டை வட்டமிடுங்கள்) /(Please circle the appropriate code)

දනී/தெரியும் known	1
තවදුරටත් පරීක්ෂණ සිදුවෙමින් පවතී/ மேலதிக விசாரணைகள் நடைபெறுகின்றன / Further investigations are underway	2
අවශ්‍ය සියලු පරීක්ෂණවලින් පසුව සොයාගත නොහැක/ அனைத்து சோதனைகளுக்கு பிறகும் கண்டுபிடிக்கப்படவில்லை/ Unascertained after all the required investigations	3

8. මරණයට හේතුව දන්නේනම්/ இறப்பிற்கான காரணம் தெரியும் எனில் / If the cause of death is known

	මරණයට හේතුව/ இறப்பிற்கான காரணம் Cause of Death	රෝගය හා මරණය ඇතිවීම අතර දළ කාල පරාසය (දින, මාස, අවුරුදු)/ இறப்பிற்கும் நோய் ஏற்பட்டதற்குமிடையிலான ஏறக்குறைய கால இடைவெளி (நாட்கள், மாதங்கள்,வருடங்கள்) Approximate interval beween onset and death(Days, Months, Years)
ආසන්නතම හේතුව உடனடிக் காரணம் Immiediate Cause	1a *	
කලින් තිබූ හේතුන් හෝ පාදක වූ හේතුන් முன்னர் இருந்த காரணம் மற்றும் அடிப்படைக் காரணம் Antecedent causes or underlying causes	1b හේතුවෙන් (හෝ ආනුශාංගික වශයෙන්)/ காரணமாக (அல்லது விளைவாகவும்) Due to (or as a sequence of) *	
	1c හේතුවෙන් (හෝ ආනුශාංගික වශයෙන්) / காரணமாக (அல்லது விளைவாகவும்) Due to (or as a sequence of) *	
	1d හේතුවෙන් (හෝ ආනුශාංගික වශයෙන්) / காரணமாக (அல்லது விளைவாகவும்) Due to (or as a sequence of) *	
ආධාරක හේතුන් பங்களிப்பு காரணம் Contributor Causes	11 *	

9. පශ්චාත් මරණ පරීක්ෂණයක් පැවැත්වූයේ ද? / பிரேத பரிசோதனை நடத்தப்பட்டதா? / Was a Post Moterm Conducted?

(කරුණාකර අදාළ කේතය කව කරන්න)/ (தொடர்புடைய குறியீட்டை வட்டமிடுங்கள்) (Please circle the appropriate code)

ඔව්/ஆம் / Yes 1 නැත/இல்லை/No 2

පැවත්වූයේ නම්, සිදු කළ වෛද්‍යවරයාගේ විස්තර/ நடத்தப்பட்டிருந்தால் மருத்துவரின் விபரங்கள் / If "yes",Details of the Doctor

9.1 නම/பெயர் /Name	*
9.2 තනතුර/ பதவி / Designation	*
9.3 ස්ථානය/இடம் / Place	

10. මාතෘ මරණයක් ද? / தாய் மரணம் / Maternal Death?

(කරුණාකර අදාළ කේතය කව කරන්න)/(தொடர்புடைய குறியீட்டை வட்டமிடுங்கள்) (Please circle the appropriate code)

ඔව්/ஆம் Yes 1 නැත/இல்லை No 2

11. මෘත ශරීරය පිළිබඳ අවසන් කටයුතු/இறந்த உடல் பற்றிய இறுதிச் சடங்குகள்/Funeral Arrangements

11.1 සිදුකරන ආකාරය/நிகழ்த்தப்பட்ட விதம்/Method	*
11.2 ස්ථානය/இடம்/Place	*

12. හදිසි මරණ පරීක්ෂණය පැවැත්වූ නිලධාරියාගේ/මහේස්ත්‍රාත්වරයාගේ විස්තර / திடீர் மரண விசாரணையாளரின்/நீதிவானின் விபரங்கள் / Details of the Inquirer of Sudden Death / Magistrate

12.1 සම්පූර්ණ නම/முழுப் பெயர்/ Full Name	*
12.2 තනතුර/பதவி/Designation	
12.3 ලිපිනය/முகவரி/Address	

අපරාධ නඩු විධාන සංග්‍රහයේ විධිවිධාන යටතේ මෙම පුද්ගලයාගේ මෘත ශරීරය පිළිබඳව විභාගයක් පැවැත්වූ අතර එකී මෘත ශරීරය ආදාහනය හෝ භූමදාන කිරීම සඳහා බලය මෙයින් පවරමි. ඉහත සඳහන් ප්‍රකාශය සත්‍යවූත්, නිවැරදිවූත් ප්‍රකාශයක් බවත්, මෙය මරණ සහතිකයක් නොවන බැවින් මෙම ප්‍රකාශය රැගෙන ගොස් අදාළ ප්‍රදේශයේ උපත් හා මරණ රෙජිස්ට්‍රාර්වරයා වෙතින් ලියාපදිංචි කර ගත යුතු බවට භාරකරුට උපදෙස් ලබා දුන් බවත් මෙයින් ප්‍රකාශ කරමි.

குற்றவியல் வழக்கு நடைமுறை கோவையின் ஒழுங்கு விதிகளின் கீழ் இந்த நபரின் இறந்த உடல்பற்றிய பரிசீலனை நடாத்தப்பட்டதுடன் அதன் சடலத்தை அடக்கம் அல்லது தகனம் செல்வதற்காக அதிகாரத்தை இத்தால் அளிக்கின்றேன். மேற்குறிப்பிடப்பட்டபிரதிக்கினை உண்மையானதும் சரியானதெனவும் பிரதிக்கினை செய்வதுடன் இது இறப்பு சான்றிதழ் அல்ல என்பதால் இந்தபிரதிக்கினையை கொண்டு சென்று உரியபிரதேசத்தின் பிறப்பு மற்றும் இறப்பு பதிவாளரிடம் பதிவு செய்து கொள்ளல் வேண்டும் என பாதுகாவலருக்கு ஆலோசனை வழங்கியதாக இத்தால் பிரதிக்கினை செய்கின்றேன்.

Under the provisions of the Criminal Procedure Code, an inquiry has been held on the body of this person, and I hereby give the authority the burial or cremation of the body, I hereby state that the above statement is true and correct and since this is not a death certificate, I have advised the guardian to take this statement and register with the Registrar of Births and Deaths of the area.

.... දිනය திகதி Date	.... අත්සන සහ නිල මුද්‍රාව கையொப்பம் மற்றும் அதிகாரபூர்வ முத்திரை Signature and Official Stamp